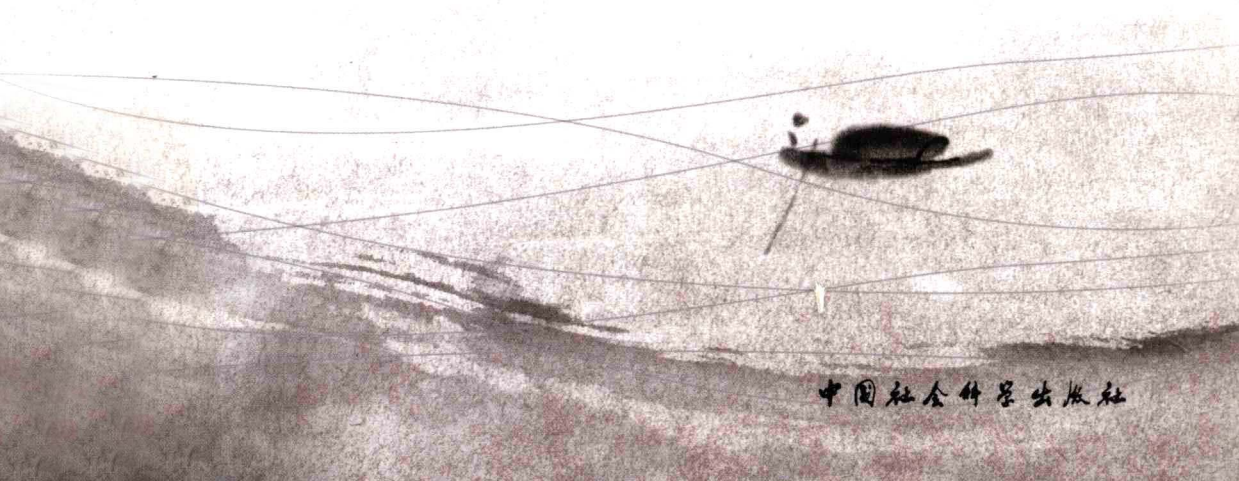




T A O Y U M I N G
Y U H A N G U O G U D I A N G H U A N J I T I A N Y U A N W E N X U E

陶渊明与韩国古典山水田园文学

崔雄权 著



中国社会科学出版社



T A O Y U A N M I N G
Y U H A N G U O G U D I A N G U O J I A N S U I T A N Y U A N W E N X U E

陶渊明与韩国古典山水田园文学

崔雄权 著



中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

陶渊明与韩国古典山水田园文学 / 崔雄权著. —北京: 中国社会科学出版社, 2012. 9

ISBN 978 - 7 - 5161 - 1321 - 9

I. ①陶… II. ①崔… III. ①陶渊明(365—427)—文学研究②田园诗—古典诗歌—诗歌研究—韩国 IV. ①I206.2②I312.607.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 199728 号

出 版 人 赵剑英
责任编辑 曲弘梅
责任校对 邓晓春
责任印制 李 建

出 版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 (邮编 100720)
网 址 <http://www.csspw.cn>
中文域名:中国社科网 010 - 64070619
发 行 部 010 - 84083685
门 市 部 010 - 84029450
经 销 新华书店及其他书店

印 刷 北京奥隆印刷厂
装 订 北京市兴怀印刷厂
版 次 2012 年 9 月第 1 版
印 次 2012 年 9 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16
印 张 26
插 页 3
字 数 437 千字
定 价 69.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社联系调换

电话:010 - 64009791

版权所有 侵权必究



《梦游桃源图》：安坚（朝鲜初期画家），1447年，绢缂，水墨淡彩，38.7cm×106.5cm，现珍藏于日本天理大学中央图书馆

《梦游桃源图》是安坚根据世宗大王之子安平大君对梦境的描述于1447年四月历时三天完成的作品，它被誉为朝鲜朝绘画的金字塔。该作品是安坚唯一现存的画作，现珍藏于日本天理大学，20世纪八九十年代先后三次在韩国巡回展出，引起了很大的反响。



《虎溪三笑图》：莲潭金明国，1660—1662年，
现珍藏于韩国国立中央博物馆

东晋时，著名的禅宗法师慧远在庐山（今江西九江）修行三十余年。在此期间，他不仅不下山、不进城，连送客也从不越过东林寺门前的虎溪。一日，儒生陶渊明、道士陆修静两人远道来访，三人相聚，言谈甚欢。后来，慧远送他们下山。到了虎溪，传来老虎的长啸声，但因为谈得太热烈，竟完全没发觉。直到越过了虎溪，三人才惊觉，但旋即会心地纵情大笑起来。原来，他们在不经意间，已破除了不过虎溪的执念，笑声传递了他们难以言喻的欣喜之情，自然也成了名垂千古的美谈。

“虎溪三笑”的典故在新罗末经崔致远流传到韩国。高丽中后期《虎溪三笑图》也传到韩国，李仁老、李奎报和李穡等人对此多有提及。据文献资料记载，很多韩国画家以宋代石恪的《虎溪三笑图》为底本，创作了多幅《虎溪三笑图》，但大都已散佚，传世仅几幅，其中以莲潭金明国的成就为最高。

摘 要

论及中国文学与世界文化的关联，毫无疑问，中韩、中日文学关系具有相当的典型意义，因为它涵盖了中国文学在东亚文化（文学）影响研究中的许多规律性问题，其中部分论题又具有鲜明的独特性。如因科举考试科目《文选》而为韩国文人熟识并接受的陶渊明，不仅其作品最早被了解，而且韩国文人对于其人其作的解读贯穿于整个古代文学艺术的创作过程之中。既有汉文学上的，更有韩国语文学创作的；既有文学作品中的，更有书画等艺术作品上的；既有贵族官僚的阐释，也有平民阶层的理解。

可以说，一代代的韩国文人试图从陶渊明那里找到人生所需要的某些文化品质，或是精神力量，或是艺术风格，等等，陶渊明因此成了韩国文人心目中的一个特殊的文化符号。

史载，公元788年（唐德宗贞元四年，新罗元圣王四年），新罗设读书三品科（或曰出身科），依学生成绩录为各品官吏。《文选》（韩国文人又称《昭明文选》或《萧统文选》）被列为必读书目之一，其中收录了陶渊明的《归去来兮辞》等9篇诗文。自此，陶渊明的文学作品开始一直被韩国文人研读。但是长期以来，这方面的研究一直没有受到中、韩两国学者的重视。

近年来，虽然有些韩国学者零星地发表了有关陶渊明与韩国文学关联研究方面的论文，但因各种因素所限，其研究并未取得突破性的成果。而在中国，尚未发现其他学者在这一方面的研究专著和论文。因此，本课题的研究尚处于刚刚起步的阶段。

任何民族在接受域外文化（文学）时都有自己的选择机制，本民族的文化传统和不同时代的文化都会成为接受的过滤器与标尺。古代韩国文人

对陶渊明及其诗文的接受也经历了较为漫长的阶段，而且，随着国家政治制度的历史演变，韩国对中国文学的接受取向也发生着不同的变化，其突出的体现就是对陶渊明文学作品的逐步解读。

本课题试图通过考察陶渊明文学作品在韩国古典山水田园文学中的巨大作用及深刻影响，从深层文化机制揭示在相近的文化环境与社会历史状况下不同民族对待中国文学遗产时所表现出的异同，最终阐发在东亚文学格局中中国文学的核心地位及其重要影响。

本课题运用实证主义、比较文学、美学等理论和方法，既通观全局又选择关键词或关键命题，透视其深层的文化意义和思维方式，形成具有自己独特声音的学术话语。

虽然很多古代韩国文人十分倾慕陶渊明，甚至有人还以“古陶渊明之徒”自居，努力学习他的诗文，创作了大量的“和陶诗”、“和陶辞”，并步归于陶渊明的隐逸之路。但是从本质上来说，陶渊明与他的古代韩国的效慕者之间还是存在着很多的差别。特别是思想基础上的差别更是直接地划开了二者之间的不同的思想视阈，也显示出了二者之间在地域、民族和国家情感等方面的区别。

陶渊明被古代韩国文人接受与解读基本上呈现出开端、发展、高潮和减弱这样一个轨迹。其中，苏轼、朱熹两个人对陶渊明的偏爱与阐释起到了推波助澜的作用，使得古代韩国文人在接受陶渊明时自觉不自觉地发生了某种重心上的偏移或变异，造成了既有文学上的解读也有儒家化的哲学文化阐发。

从时间上来说，从新罗时期的崔致远到高丽中期的李仁老属于开端期。之后，又经过李奎报、李穡等人的标举，进入了发展期。至朝鲜朝中期，慕陶、效陶之风在朝鲜朝社会得到了全面的深入与升华，对于陶渊明其人其文的解读与阐发进入了高潮。陶渊明的诗文及其意象、典故在古代韩国文人的诗文中大为盛行，松、菊、云等意象，葛巾漉酒典故、无弦琴趣话等频现于韩国古代山水文学和艺术作品之中。同时，这些意象和典故也跨越了汉语诗歌的界限，在郑澈、尹善道等人的国语诗歌中，也出现了相当数量的有关陶渊明的诗文意象与典故。韩国古代山水文学对于陶渊明诗文意象与典故的运用开始呈现“双峰并峙”的创作奇观。由此，陶渊明形象被赋予了多重的文化内涵，并逐步融入韩国文人的血液之中，变得更加丰富和具有民族性。迨至朝鲜朝中后期，随着中人阶层文学作品的问

世，韩国古代山水田园文学中的陶渊明影响正在突破上层统治阶级或贵族文人阶层限制，对其解读渐渐走向了平民化，同时也预示着作为曾经的精神文化符号象征的陶渊明形象的弱化与变异。

本书以陶渊明在古代韩国被接受的历时性考察为纲，以陶渊明与古代韩国山水田园作家的横向比较为目，纲举目张。首先，主要从历史学、社会学的角度出发，运用考据的方法，从不同历史发展时期阐述陶渊明文学作品在韩国的登陆、确立、深化与发展，以期全面、准确地了解陶渊明对韩国文人的影响；其次，主要从文艺美学的角度，研究韩国古代文学中的陶渊明文学作品的文化美学内涵；最后，分析在陶渊明文学作品的影响下，古代韩国山水田园诗的审美态度和艺术风格，意在概括、总结其审美特征，同时探求韩国文人接受陶渊明诗文作品的文学心理与文化机制。

概言之，韩国古代山水田园文学中的陶渊明被解读为能够引起或激发文人情感和想象力的人物，即体现人格完美与个体意志自足的高洁、儒雅的形象。尽管这种解释带有一定的形而上的追求倾向，但是从本质上来说还是对儒家伦理本位精神的阐释。于是，陶氏超越性的“归隐”就带有韩国文人色彩的功能化解释，集中表现为浓郁的“归去来”、“无弦琴”和“武陵桃源”等情结的抒发与张扬，这在文学解释学上被称为“主体解释学”或曰“本体存在解释学”。这种解释往往在具有一定的创见的同时，也难免带有一些偏见，即通常所谓的“误读”。

但是，需要强调的是，韩国古代文学中的陶渊明形象不能简单地称之为偏见或误读，而是一种带有鲜明民族特色、特定社会历史痕迹和个性因素的整合式的衍生性解读。比如“武陵桃源”的符号化，既有与陶渊明共鸣的心理渊源，更有受地理环境因素影响而魂系山水的精神象征，这种富有想象力的解读既是一种生存策略，更是一种文化认同。韩国古代文人笔下的陶渊明既是一种富有生命力的形式，更是人类精神家园里的一位牧师，换言之，陶渊明已成为韩国文人学士的精神组成和一种教养。一句话，陶渊明与韩国古代山水田园文学的关联既是文学的，更是文化的。

Abstract

Referring to the relationship between Chinese literature and world culture, the typical one is the relationship between Chinese literature and Korean literature or Japanese literature. Those relationship inclined many characters of Chinese literature in East Asia culture. There are also some unique topics, such as Tao Yuanming (陶渊明). Tao Yuanming was known by Korean from the examination album *Selection of Articles*. Korean's research on the poet and his poems covered the whole ancient period, which are in aspects of Chinese literature, Korean literature, paintings and arts, upper class's explanations and lower class's understandings. From generation to generation, Korean litterateur tried to find culture qualities, spirit power and art style ect. from Tao Yuanming who had already become an culture icon.

According to the history record, in 788 AD, Shilla dynasty established different department levels that recruited students according to their scores, and took *Selection of Articles* as one of the compulsory references. There are nine poems of Tao Yuanming were selected in the *Selection of Articles*. And from Shilla dynasty Korean litterateur started to study Tao Yuanming. However, this fact has not draw enough attention of Chinese and Korean researchers. Only few articles studying about relationship between Tao Yuanming and Korean literature can be found in Korea, and none of this kind of article can be found in China. Our study is in the starting period now.

Every nation choose their own way to absorb different cultures and take national culture tradition as a standard. And Korea chose to accept different parts of

Chinese literature following the changing of national political system, the most outstanding example of which is explaining to Tao Yuanming's works.

We tried to study the impact of Tao Yuanming's works to Korean classical literature and reveal the different attitudes of different nations towards Chinese literature in similar culture background and historical social status. And eventually we hope to prove Chinese literature's central status and key influence in East Asia's literature.

We applied the theories and methods of positivism, comparative literature, and esthetics to our research. And we selected some typical topics to observe their culture significance and formulate our own perspective.

There were lots of Korean litterateurs admired Tao Yuanming, and some of them even posed as Tao's followers. They composed many poems imitating Tao Yuanming's style. However, there are lots of differences between Tao Yuanming and his ancient Korean followers, especially on the ideology. Those differences show the different national sentiment of Chinese and Korean.

Korean litterateurs' explaining to Tao Yuanming can be classified into four periods: starting period, developing period, peak period, declining period. And their explaining was influenced by Su Shi and Zhu Xi who appreciated Tao Yuanming. As a result, their explaining reflected their understanding on both literature and Confucius philosophy. Choi Choiwon in Shilla dynasty and Lee Inro in Koryo dynasty belongs to the starting period, and Lee Gyubo, Lee Saek, Lee Hwang were the representatives of peak period. The fashion of imitating Tao Yuanming got its peak in the mid of Korean dynasty. Many Tao Yuanming's poems and literary quotation became popular in Korean classical pastoralism poem. And Jeong Cheol, Yun Seando were the representative poets.

From that on, Tao Yuanming has become a culture icon of Korean litterateur. Till the mid of Korean dynasty, Tao Yuanming's influence to Korean classical pastoralism poem came into civilian class, which shows the change and decline of Tao Yuanming.

Our book takes diachronic research as outline and synchronous compare as aim. At first, we use historical and sociological methods to expatiate that how Tao Yuanming's works got its influence in Korean literature; Secondly, we study Tao

Yuanming's works in Korean literature from esthetic respects; Finally, we analyzed the art style of Korean classical pastorilism poem, in order to find Korean litterateur's psychology when absorbing Tao Yuanming's influence.

In a word, Tao Yuanming was accepted in Korean classical pastorilism poem as an inspiration character. Thus Tao Yuanming' reclusion was explained in a Korean literary style. This explaining way is called main body hermeneutic or reality hermeneutic, which contains some prejudice or misunderstanding. What we want to emphasize is this kind of "misunderstanding" is the Korean style explanation combining national character and historical factors. The relationship between Tao Yuanming and Korean classical pastorilism poem is more in culture than that in literature.

目 录

摘要	(1)
Abstract	(4)
绪言	(1)
第一章 新罗末高丽初韩国文人对陶渊明诗文的接受	(29)
第一节 有意栽花与无心插柳 ——陶渊明登陆韩国的历史文化机制	(29)
第二节 接受的先声：陶渊明形象在韩国的登陆	(35)
第二章 高丽中期——苏轼热及对陶渊明文学作品的接受	(62)
第一节 韩国文学史上的第一首“和陶辞”与《潇湘八景》 题画诗	(65)
第二节 似曾相识燕归来 ——李奎报对陶渊明形象的解读	(91)
第三节 金克己、陈湜、李齐贤、李谷与陶渊明	(113)
第三章 高丽末朝鲜朝初期对陶渊明作品的全面解读与阐发	(128)
第一节 儒学的盛行与朱熹热引发的效陶、拟陶诗文创作 热潮	(128)
第二节 郑梦周与陶渊明	(132)
第三节 退与归：李穡与陶渊明	(142)
第四节 李崇仁与陶渊明	(162)

第五节 梅月堂金时习与陶渊明	(175)
第四章 朝鲜朝中期——慕陶、效陶的全面深入与升华	(189)
第一节 陶渊明文集在韩国刊行的历史文化背景	(189)
第二节 陶渊明与儒学大师李滉、李珥	(191)
第三节 朝鲜朝中期山水田园文学与陶渊明	(214)
第五章 朝鲜朝末期——对陶渊明文学作品解读的衰弱	(230)
第一节 朝鲜朝后期作家群体的扩大与陶渊明形象的 平民化	(230)
第二节 苦闷的象征与诗意的追求 ——朝鲜朝末期的“和陶辞”创作	(252)
第三节 赵秀三、李尚迪等的文学创作与陶渊明平淡 诗风的影响	(263)
第六章 韩国古典文学中陶渊明形象的诗学内涵	(276)
第一节 魂系山水的精神对应：韩国古代文人笔下武陵 桃源的符号化	(276)
第二节 纯美追求与隐喻象征：韩国古典文学中的菊、 松、云意象	(299)
第三节 “归”字意象的韩国意味	(315)
第四节 无弦琴、葛巾漉酒及陶渊明与韩国文人间的 生命体验传承	(328)
第七章 陶渊明与韩国山水田园文学的艺术创造	(348)
第一节 韩国山水田园文学作家的审美态度	(348)
第二节 韩国山水田园文学的基本艺术风格	(362)
第三节 “和陶诗”、“和陶辞”的“渊明式”与 “朝鲜风”	(376)
参考文献	(391)
跋	(401)

绪 言

在中国，陶渊明研究始于南北朝颜延之《陶征士诔》，迄今已有一千五百余年的历史。据王明辉等学者总结，传统研究多为“评点式”与“诗话式”。20世纪以来，梁启超、朱自清、陈寅恪、朱光潜、鲁迅、周振甫等人推动陶渊明研究走向系统、综合的研究轨道。80年代至今，陶渊明研究的学术观念、研究观点与方法更加多元化、个性化。其中，叶嘉莹、龚斌、罗宗强、李文初、王仲陵、袁行霈、钱志熙、葛晓音、戴建业、陈怡良（台湾）、吴云、钟优民、徐公持、刘中文等学者及其论著在陶渊明研究方面取得不少突破，业绩斐然可观。据钟优民先生的著作来看，陶渊明研究分十个时期，钟著第十章简略地涉及了韩国对陶渊明的研究。

至于陶渊明与韩国文学的关联研究，总的来看目前尚处于起步阶段。论及中国文学与世界文化的关联，毫无疑问，中韩、中日文学关系具有相当的典型意义，因为它涵盖了中国文学在东亚文化（文学）影响研究中的许多规律性问题，其中部分论题又具有鲜明的独特性。

早在《诗经》和《楚辞》中，就有描写自然景象的作品。但是，那些描写只是作为背景或指自然本身，可谓是中国山水田园文学的发端。汉末建安时期，曹操的《观沧海》算得上是最早的一首完整的山水田园诗。到了魏末晋初，山水诗逐渐增多，如嵇康、张华、左思、郭璞等人的作品，这一时期山水诗的内容表现为对现实的逃避、对大自然隐逸生活的渴望以及由于人生无常而歌颂自然的美丽。最终，由陶渊明、谢灵运两位大诗人开创了寄意田园山水与模山范水、雕镂字句的先河。

随着唐诗繁荣局面的到来，山水诗的创作也进入了繁盛时期。王维与孟浩然等人继承陶、谢山水田园诗的传统，形成了一个与边塞诗派交相辉

映的山水田园诗派。这一时期，山水田园文学的主观感情更浓，具有境界开阔、表现色彩美或景物描写丰富、韵律协调等特征。到了宋代，山水田园诗在运用诗化语言进行抒情、状物、写景、叙事等方面，呈现出行文不拘一格、内容寄寓哲思的新变化。杨万里和范成大是其中的佼佼者。至明清两代，山水田园诗走向衰退，多模拟，少独创，虽有“独抒性灵”的公安、竟陵二派以及袁枚、郑燮等才华横溢的诗人，但杰出的山水田园诗人寥若晨星。这样，山水田园诗因都市的繁荣，渐渐走到了古典诗歌的终点。

山水田园诗即以描写山水田园的美丽以及抒发在田园生活中感受到的安静与喜悦、焦虑与悲伤为主题的诗。其中，山水田园的审美占主导地位。

中国与韩国同处东方文化圈，公元1世纪前后，已有了政治、经济和文化等方面的交流。在文学方面，两国各自很早就出现了以山水田园为重大主题与命题的诗文创作。

东方文化圈以农耕社会为基础，以儒、佛、道为社会的基本思想。在韩国，外来宗教佛教与传统的巫俗信仰结合在一起，促进了宗教色彩文学的发展。比如，在儒家“文以载道”功利主义文学观的基础上形成和发展了江湖歌道文学这一重要的山水田园文学流派，其中的长生追乐和无常忏悔等基本情绪又深受道教和佛教的影响。

在韩国文学史上，山水田园文学的创作热潮始于新罗末高丽初，它也是韩国古代文学创作由宋韵转变为唐风的转折点。

韩国文学中依托自然山水、克服现实的挫折与悔意的创作传统历史悠久，但真正以山水田园文学形态出现可以说是从高丽朝开始的。

高丽中期兴起的武人政治可谓韩国山水田园文学产生的特殊的政治文化背景，特别是到了朝鲜朝燕山君以后，为了躲避激化的士祸与党争而躲避在山林与乡村的儒生们创作的江湖歌道，在明哲保身的处世哲学下，试图以礼赞大自然的宁静与优美来安抚自己因政治斗争而产生的恐惧与不安的心灵。这些作品主要表现了对世俗价值的否定和徜徉山水的自得两种思想情怀，即孙吾圭教授所谓的“赏心与赏自然”。“赏”即欣赏。“赏心”一方面指的是欣赏山水景物而感受到的心灵状态，另一方面指欣赏者主观的、感性的内心情绪；“赏自然”是对山水景物外部形象的欣赏。在具体的山水文学作品中，“赏心”表现为叙情，“赏自然”

表现为叙景。

由于写作者大多为封建官吏或士人，而且创作时期往往也是他们在政治上失宠之际，虽身在江湖，但心念魏阙。因此，大部分作品在挫折与悔意的创作动机下，尽管绘声绘色地描写了美丽的山水田园，但只能依稀可见作者的复杂情感。

概括说来，韩国古代山水田园文学在深受中国文学影响的同时，也呈现出新的面貌。本课题试图以陶渊明与韩国古代山水田园文学的关联为切入点，进行文化与文学的综合阐发。

陶渊明及其诗文对韩国古代山水田园文学影响的轨迹从时间上来说大致如下：新罗前属于萌芽期；从新罗时期的崔致远到高丽中期的李仁老属于发生期；之后，又经过李奎报、李穡、金时习等人的标举进入了发展期；至朝鲜朝中期，慕陶、效陶之风在朝鲜朝社会得到了全面的深入与升华，对陶渊明其人其文的解读与阐发随之达到了高潮，属于成熟期；到朝鲜朝末期，进入了衰弱期。

一 新罗末高丽初韩国文人对陶渊明诗文的接受

陶渊明作品登陆韩国的历史文化契机源于新罗元圣王四年（公元788年，唐德宗贞元四年）设立的读书三品科（或曰出身科）这一封建国家的人才铨选制。在这种有意栽培未来政治之花的科举考试科目中，陶渊明及其9篇诗文随着《昭明文选》这一必读书目在无意中被古代韩国文人所接受。

就目前的资料来看，崔致远似为最早接受并解读陶渊明的，这种推测有两个方面的证据：其一，崔致远的号“孤云”很有可能取自陶渊明的诗句“万族皆有托，孤云独无依”；其二，崔致远的《和李展长官冬日游山寺》一诗不但提到了陶公，而且崔致远第一次将陶渊明的“诗”与“酒”两种具有特定内涵的文化意象联系在一起，并赋予二者忘记仕途名利的独特文化品位。这首诗是迄今为止发现的第一首直接解读陶渊明形象的文学作品，它打破了一度的沉默，让新罗末期的文坛认识了陶渊明，标志着陶渊明文学生命在异域的新生。

纵观陶渊明形象在韩国的初次登陆，呈现出如下特点：

（一）间接性

如前所述，韩国文人接受陶渊明的形象不是直接接触他的文集或作品，而是从晚唐诗人们的交游或他们的诗歌酬唱中通过第三者从侧面接触陶渊明的。单从《昭明文选》的接受路径来看也是如此。在陶渊明的130多篇作品中，他们最初只接触到了9篇。当然，也不能排除留学生们在中国直接接触陶渊明诗文的可能性。

（二）朦胧性

韩国最初对陶渊明形象的接受不是积极、主动的，而是朦朦胧胧地接受了其形象中的某种价值观念与艺术形式。陶渊明的归隐、淡泊名利与其文学作品平易、自然的风格在不知不觉中融入了韩国古代山水田园文学作品之中。

二 高丽中期——苏轼热及对陶渊明文学作品的接受

高丽中期，李仁老、林椿、崔滋、李奎报等文人在书信或诗话中对苏轼及其文学作品进行品评或鉴赏，表现出对苏轼的敬仰之情。这些文人还通过诗歌的形式表现了对苏轼的敬慕之情，并通过苏轼逐步解读陶渊明。此时的“陶渊明热”不仅没有因《文选》时代的远去而降温，反而因“苏轼热”更显扩大之势，已形成了“学陶”、“拟陶”的文坛时尚。可以说，高丽文人通过苏轼的作品间接地接受了陶渊明形象，从而在心灵上、生活方式上向陶渊明靠近。

从目前的资料来看，李仁老是受陶渊明影响最早的高丽文人，他创作了韩国文学史上第一首《和陶辞》。作品除了比陶渊明多出两句外，韵律、句法基本相同，表现了世无知音的悲叹和归去以待命的思想，蕴藉含蓄，色调灰暗，感情沉重。但其“归去”不免苟且，缺乏陶渊明脱绝尘俗的力量，因为李仁老的心始终萦绕在官场，时刻等待一线机遇的来临，在山林中逍遥，吟咏归去来辞，实出于无奈。故其对归隐的吟咏，实际上是一种官场失意后的自我慰藉，是对自我价值的寻找和重构的别样表达。所以他很轻松地喊出“陶潜昔归吾亦归”，嘲笑陶渊明“无钱还嗜酒”，并且标榜自己“我性淡无欲，于物不见囿”，故而“不醉亦不醒，径到无何有”，似乎已经完全超越了陶渊明。应该说，李仁老恰恰以这种方式来否定使自己路穷和退缩的官场生活，并在田园、归隐或可归可隐的生活路途中谋求他的另一种价值。